

Serviço Público Federal
 INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE ALAGOAS

EDITAL Nº 166/IFAL, DE 04 DE DEZEMBRO DE 2019

Processo Seletivo Simplificado para Contratação Imediata e Cadastro de Reserva de Profissional Especializado em Tradução e Interpretação de Língua Brasileira de Sinais – Libras

INSCRIÇÃO	NOME DO CANDIDATO	IDENTIDADE
450044224	MARIA LUANNA DA SILVA LEITE	23061618 SSP-MT
ÁREA/CAMPUS: LIBRAS/ ARAPIRACA		

ETAPA	CRITÉRIOS	PONTUAÇÃO	AV1	AV2	AV3	PONTUAÇÃO MÁXIMA
ETAPA 1: FLUÊNCIA NA LIBRAS	CR1: Padrão formal da língua.	0 a 5	5,0	3,5	5	20
	CR2 – Bom uso dos aspectos pragmáticos.	0 a 5	5,0	3,5	5	
	CR3: Fluência no uso das expressões não-manuais.	0 a 5	5,0	3,5	3	
	CR4: Espaço sintático.	0 a 5	5,0	3,5	3	
ETAPA 2: INTERPRETAÇÃO O PORTUGUÊS – LIBRAS	CR5: Uso adequado dos parâmetros da Libras.	0 a 5	4,0	3,5	4	40
	CR6: Recursos extralinguísticos: role-play, classificadores, expressão não manual.	0 a 5	4,0	3,5	4	
	CR7: Vocabulário aprimorado, diversificado e adequado à proposta do texto.	0 a 10	8,0	7,0	6	
	CR8: Construção de estrutura adequada ao tipo de discurso proposto; fazendo uso adequado de marcações não manuais, espaço da sinalização e concordância.	0 a 5	4,0	3,5	4	
	CR9: Compreensão do texto fonte e precisão na produção de sentido equivalente no texto alvo, valorizando o uso de recursos extralinguísticos e de elementos dêiticos e anafóricos, quando necessário, de modo que qualifique o produto final e não prejudique o teor das informações.	0 a 10	7,0	7,0	5	
	CR10: Habilidade em encontrar termos equivalentes, administrando o processamento de informações, exercendo controle sobre as perdas e ganhos, e se adequando ao tempo de execução, fazendo uso de estratégias de tradução e tomadas de decisão.	0 a 5	3,0	3,5	4	
ETAPA 3: INTERPRETAÇÃO O LIBRAS – PORTUGUÊS	CR11: Vocabulário aprimorado, diversificado e adequado à proposta do texto.	0 a 10	8,0	7,0	7	40
	CR12: Construção de estrutura adequada ao tipo de discurso proposto ou gênero textual.	0 a 10	7,0	7,0	7	
	CR13: Compreensão do texto fonte e precisão na produção de sentido equivalente no texto alvo, valorizando o uso de recursos extralinguísticos e de elementos dêiticos e anafóricos, quando necessário, de modo que qualifique o produto final e não prejudique o teor das informações.	0 a 10	7,0	7,0	7	
	CR14: Habilidade em encontrar termos equivalentes, administrando o processamento de informações, exercendo controle sobre as perdas e ganhos, e se adequando ao tempo de execução, fazendo uso de estratégias de tradução e tomadas de decisão.	0 a 10	8,0	7,0	7	
TOTAL DE PONTOS			80	70	71	
MÉDIA(NOTA DA PARTE PRÁTICA)						73.66

AV1: Anderson Francisco Vitorino
 Siape 2100387

AV2: Charly Max Fontes Pinto
 Siape 1071880

AV3: Joseane dos Santos do Espírito Santo
 Siape 1056900

Maceió/AL, 29 de janeiro de 2020.

Serviço Público Federal
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE ALAGOAS
EDITAL Nº 166/IFAL, DE 04 DE DEZEMBRO DE 2019

Processo Seletivo Simplificado para Contratação Imediata e Cadastro de Reserva de Profissional Especializado em Tradução e Interpretação de Língua Brasileira de Sinais – Libras

INSCRIÇÃO	NOME DO CANDIDATO	IDENTIDADE
450044223	LEANDRO FRANCISCO ALVES	16709624 SSP-MT
ÁREA/CAMPUS: LIBRAS/ ARAPIRACA		

ETAPA	CRITÉRIOS	PONTUAÇÃO	AV1	AV2	AV3	PONTUAÇÃO MÁXIMA
ETAPA 1: FLUÊNCIA NA LIBRAS	CR1: Padrão formal da língua.	0 a 5	3	3,5	5	20
	CR2 – Bom uso dos aspectos pragmáticos.	0 a 5	3	3,5	4	
	CR3: Fluência no uso das expressões não-manuais.	0 a 5	3	3,5	3	
	CR4: Espaço sintático.	0 a 5	3	3,5	4	
ETAPA 2: INTERPRETAÇÃO O PORTUGUÊS – LIBRAS	CR5: Uso adequado dos parâmetros da Libras.	0 a 5	3	3,5	3	40
	CR6: Recursos extralinguísticos: role-play, classificadores, expressão não manual.	0 a 5	3	3,5	4	
	CR7: Vocabulário aprimorado, diversificado e adequado à proposta do texto.	0 a 10	7	6,0	4	
	CR8: Construção de estrutura adequada ao tipo de discurso proposto; fazendo uso adequado de marcações não manuais, espaço da sinalização e concordância.	0 a 5	3	3,5	5	
	CR9: Compreensão do texto fonte e precisão na produção de sentido equivalente no texto alvo, valorizando o uso de recursos extralinguísticos e de elementos dêiticos e anafóricos, quando necessário, de modo que qualifique o produto final e não prejudique o teor das informações.	0 a 10	7	6,0	5	
	CR10: Habilidade em encontrar termos equivalentes, administrando o processamento de informações, exercendo controle sobre as perdas e ganhos, e se adequando ao tempo de execução, fazendo uso de estratégias de tradução e tomadas de decisão.	0 a 5	2	3,5	4	
ETAPA 3: INTERPRETAÇÃO O LIBRAS – PORTUGUÊS	CR11: Vocabulário aprimorado, diversificado e adequado à proposta do texto.	0 a 10	7	6,0	6	40
	CR12: Construção de estrutura adequada ao tipo de discurso proposto ou gênero textual.	0 a 10	7	6,0	6	
	CR13: Compreensão do texto fonte e precisão na produção de sentido equivalente no texto alvo, valorizando o uso de recursos extralinguísticos e de elementos dêiticos e anafóricos, quando necessário, de modo que qualifique o produto final e não prejudique o teor das informações.	0 a 10	7	6,0	6	
	CR14: Habilidade em encontrar termos equivalentes, administrando o processamento de informações, exercendo controle sobre as perdas e ganhos, e se adequando ao tempo de execução, fazendo uso de estratégias de tradução e tomadas de decisão.	0 a 10	7	6,0	6	
TOTAL DE PONTOS			65	60	64	
MÉDIA(NOTA DA PARTE PRÁTICA)						63,00

AV1: Anderson Francisco Vitorino
Siape 2100387

AV2: Charidy Max Fontes Pinto
Siape 1071880

AV3: Joseane dos Santos do Espírito Santo
Siape 1056900

INSCRIÇÃO	NOME DO CANDIDATO	IDENTIDADE
450044215	ANGELICA CORDEIRO DE OLIVEIRA	32437170 SEDS-AL
ÁREA/CAMPUS: LIBRAS/ ARAPIRACA		

ETAPA	CRITÉRIOS	PONTUAÇÃO	AV1	AV2	AV3	PONTUAÇÃO MÁXIMA
ETAPA 1: FLUÊNCIA NA LIBRAS	CR1: Padrão formal da língua.	0 a 5	5	4,5	5	20
	CR2 – Bom uso dos aspectos pragmáticos.	0 a 5	5	4,5	4	
	CR3: Fluência no uso das expressões não-manuais.	0 a 5	5	4,5	4	
	CR4: Espaço sintático.	0 a 5	5	4,5	3	
ETAPA 2: INTERPRETAÇÃO O PORTUGUÊS – LIBRAS	CR5: Uso adequado dos parâmetros da Libras.	0 a 5	5	4,5	4	40
	CR6: Recursos extralinguísticos: role-play, classificadores, expressão não manual.	0 a 5	4	4,5	3	
	CR7: Vocabulário aprimorado, diversificado e adequado à proposta do texto.	0 a 10	8	8,0	6	
	CR8: Construção de estrutura adequada ao tipo de discurso proposto; fazendo uso adequado de marcações não manuais, espaço da sinalização e concordância.	0 a 5	4	4,5	4	
	CR9: Compreensão do texto fonte e precisão na produção de sentido equivalente no texto alvo, valorizando o uso de recursos extralinguísticos e de elementos dêiticos e anafóricos, quando necessário, de modo que qualifique o produto final e não prejudique o teor das informações.	0 a 10	8	8,0	6	
	CR10: Habilidade em encontrar termos equivalentes, administrando o processamento de informações, exercendo controle sobre as perdas e ganhos, e se adequando ao tempo de execução, fazendo uso de estratégias de tradução e tomadas de decisão.	0 a 5	4	4,5	4	
ETAPA 3: INTERPRETAÇÃO O LIBRAS - PORTUGUÊS	CR11: Vocabulário aprimorado, diversificado e adequado à proposta do texto.	0 a 10	8	8,0	7	40
	CR12: Construção de estrutura adequada ao tipo de discurso proposto ou gênero textual.	0 a 10	8	8,0	8	
	CR13: Compreensão do texto fonte e precisão na produção de sentido equivalente no texto alvo, valorizando o uso de recursos extralinguísticos e de elementos dêiticos e anafóricos, quando necessário, de modo que qualifique o produto final e não prejudique o teor das informações.	0 a 10	8	8,0	7	
	CR14: Habilidade em encontrar termos equivalentes, administrando o processamento de informações, exercendo controle sobre as perdas e ganhos, e se adequando ao tempo de execução, fazendo uso de estratégias de tradução e tomadas de decisão.	0 a 10	8	8,0	8	
TOTAL DE PONTOS			85	84	73	
MÉDIA(NOTA DA PARTE PRÁTICA)						80.66

AV1: Anderson Francisco Vitorino
Siape 2100387

AV2: Charriely Max Fontes Pinto
Siape 1071880

AV3: Joseane dos Santos do Espírito Santo
Siape 1056900

Serviço Público Federal
INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE ALAGOAS

EDITAL Nº 166/IFAL, DE 04 DE DEZEMBRO DE 2019

Processo Seletivo Simplificado para Contratação Imediata e Cadastro de Reserva de Profissional Especializado em Tradução e Interpretação de Língua Brasileira de Sinais – Libras

INSCRIÇÃO	NOME DO CANDIDATO	IDENTIDADE
450044238	LANE CRISTINA DA SILVA	9448302 SDS-PE
ÁREA/CAMPUS: LIBRAS/ ARAPIRACA		

ETAPA	CRITÉRIOS	PONTUAÇÃO	AV1	AV2	AV3	PONTUAÇÃO MÁXIMA
ETAPA 1: FLUÊNCIA NA LIBRAS	CR1: Padrão formal da língua.	0 a 5	5	4	5	20
	CR2 – Bom uso dos aspectos pragmáticos.	0 a 5	5	4	5	
	CR3: Fluência no uso das expressões não-manuais.	0 a 5	5	4	5	
	CR4: Espaço sintático.	0 a 5	5	4	4	
ETAPA 2: INTERPRETAÇÃO O PORTUGUÊS – LIBRAS	CR5: Uso adequado dos parâmetros da Libras.	0 a 5	4	4	4	40
	CR6: Recursos extralinguísticos: role-play, classificadores, expressão não manual.	0 a 5	3	4	4	
	CR7: Vocabulário aprimorado, diversificado e adequado à proposta do texto.	0 a 10	7	8	8	
	CR8: Construção de estrutura adequada ao tipo de discurso proposto; fazendo uso adequado de marcações não manuais, espaço da sinalização e concordância.	0 a 5	4	4	4	
	CR9: Compreensão do texto fonte e precisão na produção de sentido equivalente no texto alvo, valorizando o uso de recursos extralinguísticos e de elementos dêiticos e anafóricos, quando necessário, de modo que qualifique o produto final e não prejudique o teor das informações.	0 a 10	8	8	8	
	CR10: Habilidade em encontrar termos equivalentes, administrando o processamento de informações, exercendo controle sobre as perdas e ganhos, e se adequando ao tempo de execução, fazendo uso de estratégias de tradução e tomadas de decisão.	0 a 5	4	4	4	
ETAPA 3: INTERPRETAÇÃO O LIBRAS – PORTUGUÊS	CR11: Vocabulário aprimorado, diversificado e adequado à proposta do texto.	0 a 10	8	8	8	40
	CR12: Construção de estrutura adequada ao tipo de discurso proposto ou gênero textual.	0 a 10	8	8	8	
	CR13: Compreensão do texto fonte e precisão na produção de sentido equivalente no texto alvo, valorizando o uso de recursos extralinguísticos e de elementos dêiticos e anafóricos, quando necessário, de modo que qualifique o produto final e não prejudique o teor das informações.	0 a 10	8	8	8	
	CR14: Habilidade em encontrar termos equivalentes, administrando o processamento de informações, exercendo controle sobre as perdas e ganhos, e se adequando ao tempo de execução, fazendo uso de estratégias de tradução e tomadas de decisão.	0 a 10	8	8	8	
TOTAL DE PONTOS			82	80	75	
MÉDIA(NOTA DA PARTE PRÁTICA)						79

AV1: Anderson Francisco Vitorino
Siape 2100387

AV2: Charridy Max Fontes Pinto
Siape 1071880

AV3: Joseane dos Santos do Espírito Santo
Siape 1056900